

Reem Zhr Aldeen

Linguist



SUMMARY

Diligent and proactive professional with over 4 years of experience, along with excellent writing and verbal communication skills in Arabic and English. Gifted at proofreading and translating all types of documents. Maintains emotion, style and content of speaker's words in translation and familiar with deeper cultural context behind phrases. Offering high organizing skills with team-oriented mentality.

CORE COMPETENCIES

- ✓ Editing & Proofreading
- ✓ Meticulous Attention to Details
- ✓ MT Post-Editing
- ✓ Process Validation
- ✓ CV Translating & Creating
- ✓ Translation
- ✓ Design Feasibility
- ✓ Error identification
- ✓ Trilingual : English , Arabic & Turkish

Contact

📍 **Address:**
Dubai, UAE

☎ **Phone:**

+971 50 204 0524

✉ **Email:**
Reemzad5@gmail.com

Languages

- ✓ Arabic : Mother Tongue
- ✓ English : C1
- ✓ Turkish : C1

PROFESSIONAL EXPERIANCE

- ✓ **Public Relation Coordinator ~ Ajmal Perfumes Manufacturing and Ood Processing Industry L.L.C**
Dubai, UAE | Nov 2022 – current
- ✓ **Sales Person ~ BTC FASHION**
Dubai, UAE | Jan 2021 – Nov 2022
- ✓ **Machine Translation Post Editing (MTPE) & HT Translator ~ MidLocalize ~ Remotly**
Egypt | Mar 2021 – Current
- ✓ **Translator & Proofreader ~ Freelance**
UAE | Oct 2017 – Current

Optimize understanding by translating and editing written text from English into Arabic across various kinds of documents. Ensure correct intent and tone in all translations by preserving details.

Organize translated material and finalize translation according to set standards regarding order, clarity, conciseness, style, and terminology.

- ✓ Eliminate errors in specialist translations by consulting with experts to research phraseology.
- ✓ Provide full English to Arabic translation services.
- ✓ Promote efficiency and verified consistency of translation within documents using translation memory software
- ✓ such as SDL Trados Studio.
- ✓

Content Editor ukrgate.com/eng Remotly

Jordan | Nov 2020 – Nov 2021
WordPress

TECHNICAL SKILLS & SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2019 (CAT Tool)
- Microsoft Office (Outlook, Word, Excel, and Power Point)
- Adobe Creative Suite (Photoshop& Illustrator)
- WordPress (Content Editing)

PLATFORM(S)

Proz.com
proz.com/translator/3027145

LinkedIn
[linkedin.com/Reem-zad-0270681a4/](https://www.linkedin.com/in/Reem-zad-0270681a4/)

Facebook
<https://www.facebook.com/reem.zad.possible>

OneForma
[Reemzad5](https://www.oneforma.com/profile/Reemzad5)

Data Entry Clerk (In Both English and Arabic) & Graphic Designer ~ Badaél Business Co.

As Suwayda'a, Syria | Apr 2019 – Aug 2020

- ✓ Create, maintain, and enter information into databases.
- ✓ Conduct searches to find needed information, using such sources as the Internet.
- ✓ Commitment to work procedures or schedules and follow-up to daily work.

English Language Tutor (Primary School), Directorate of Education

As Suwayda'a, SY | Nov 2016 – Jan 2017

- ✓ Realized 30% improvement in standardized test scores in one year by detecting students' weaknesses and focus on it.
- ✓ Worked one-on-one with struggling students to shore up learning in specific skills and concepts.

EDUCATION

Bachelor of Arts and Human Sciences in English Language and Literature ~ Damascus University | Damascus ~ (2018)

RECOGNITION

- ✓ **C1** Level, English Proficiency Test (British Council)
- ✓ **ICDL** International Computer Driving License (Certificate of attendance)